

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
ОПШТИНСКА УПРАВА СРБОБРАН
НАЧЕЛНИК ОПШТИНСКЕ
УПРАВЕ

Број: 404-16-14/2016-IV
Дана: 11.04.2016. године
21480 Србобран, Трг слободе 2
☎: 021/730-020; Факс: 021/731-079
E-mail: srbobran@eunet.rs

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник Републике Србије", број: 124/2012, 14/2015 и 68/2015) и Извештаја о стручној оцени понуда број: 404-16-13/2016-IV од 07.04.2016. године, начелник Општинске управе Србобран донео је

О Д Л У К У
о додели уговора
ЈНМВ 8/2016

ДОДЕЉУЈЕ СЕ УГОВОР понуђачима:

За Партију 1.
„Академија Oxford – Agent“ doo
За Партију 2.
„Академија Oxford – Agent“ doo
За Партију 3.
Eurocontract d.o.o

Одлуку објавити на порталу јавних набавки и на интернет страници Општине Србобран, у року до три дана од дана доношења исте.

Образложење

- 1) Назив и адреса наручиоца: Општинска управа Србобран, Србобран, Трг слободе 2
- 2) Предмет јавне набавке, подаци из плана набавке и процењена вредност јавне набавке:

а) Предмет јавне набавке је	Услуга – превођење Партија 1. Превођење службеног листа Општине Србобран и друга превођења са српског на мађарски језик и са мађарског на српски језик Партија 2. Превођење са енглеског на српски језик и са српског на енглески језик Партија 3. Превођење са италијанског на српски језик и са српског на италијански језик, са немачког на српски језик и са српског на немачки језик, са француског на српски језик и са српског на француски, са шпанског на српски и са српског на шпански језик
б) Подаци из плана набавке	број набавке 8/2016, врста поступка – јавна набавка мале вредности,

	Финансирање јавне набавке мале вредности: Средства за набавку обезбеђена су на позицији 32, економска класификација 423, Број набавке у Плану набавки за 2016. годину: 1.2.5
б) Процењена вредност јавне набавке износи	Процењена вредност јавне набавке је: 800.000,00 динара. Процењена вредност за партију 1 – 600.000,00 Процењена вредност за партију 2 -100.000,00 Процењена вредност за партију 3 – 100.000,00

3) Наручилац је дана 24.03.2016. године, донео Одлуку о покретању поступка јавне набавке мале вредности ЈНМВ 8/2016 број: 404-16-1/2016- IV.

4) На основу позива за подношење понуда, који је објављен на Порталу управе за јавне набавке и на интернет страници општине Србобран, Наручилац је прибавио понуде, следећих понуђача: за партију 1., и то:

Ред. број	Број под којим је понуда заведена	Назив или шифра понуђача	Датум пријема	Час
1	404-16-8/2016	Eurocontract d.o.o	01.04.2016.	08.10
2.	404-16-9/2016	Magnus TMC, d.o.o	04.04.2016.	09.08
3.	404-16-10/2016	„Akademija Oxford – Agent“ doo	04.04.2016.	09.37
4.	404-16-11/2016	NS PRO GROUP доо Нови Сад	04.04.2016.	09.39

за партију 2. и то:

Ред. број	Број под којим је понуда заведена	Назив или шифра понуђача	Датум пријема	Час
1	404-16-8/2016	Eurocontract d.o.o	01.04.2016.	08.10
2.	404-16-9/2016	Magnus TMC, d.o.o	04.04.2016.	09.08
3.	404-16-10/2016	„Akademija Oxford – Agent“ doo	04.04.2016.	09.37
4.	404-16-11/2016	NS PRO GROUP доо Нови Сад	04.04.2016.	09.39

за партију 3. и то:

Ред. број	Број под којим је понуда заведена	Назив или шифра понуђача	Датум пријема	Час
1	404-16-8/2016	Eurocontract d.o.o	01.04.2016.	08.10
2.	404-16-9/2016	Magnus TMC, d.o.o	04.04.2016.	09.08
3.	404-16-10/2016	„Akademija Oxford – Agent“ doo	04.04.2016.	09.37
4.	404-16-11/2016	NS PRO GROUP доо Нови Сад	04.04.2016.	09.39

Неблаговремених понуда није било.

Комисија за јавне набавке спровела је поступак јавног отварања понуда за предметну јавну набавку дана 04.04.2016. године и дана 07.04.2016. године, саставила Извештај о стручној оцени понуда у коме је констатовала следеће:

Критеријум за доделу уговора и елементи критеријума на основу којих ће наручилац извршити доделу уговора у ситуацији када постоје две или више понуда са истом понуђеном ценом

Критеријум за оцењивање понуда: Најнижа понуђена цена. У ситуацији када постоје две или више понуда са истом понуђеном ценом, наручилац као најповољнију понуду бира понуду понуђача који је понудио краћи рок извршења услуге.

ОЦЕНА ПРИСПЕЛИХ ПОНУДА ЗА ПАРТИЈУ 1.

а) Неблаговремених понуда нема.

Назив понуђача чије су понуде одбијене и разлози за њихово одбијање:

Одбија се понуда понуђача Magnus TMC, d.o.o, (са понуђеном ценом 4.635,00) јер нису приложени тражени докази за испуњеност додатних услова. Наиме, понуђач је доставио изјаву о поседовању језичких преводилачких и културних компетнција, као и списка запослених или ангажованих лица која ће вршити услугу превођења, али није кратке биографије за лица са списка, што је конкурсном документацијом тражено. Такође понуђач није доставио страну понуде са потписом и овером, иако је у конкурсној документацији наведено да понуђач мора образац понуде да попуни, овери печатом и потпише.

Преостале понуде које су одговарајуће и прихватљиве су рангиране на следећи начин:

Назив понуђача		Понуђена цена
1.	Akademija Oxford – Agent“ doo	749,00
2.	NS PRO GROUP доо Нови Сад	1.300,00
3.	Eurocontract d.o.o	22.000,00

ОЦЕНА ПРИСПЕЛИХ ПОНУДА ЗА ПАРТИЈУ 2.

а) Неблаговремених понуда нема.

Назив понуђача чије су понуде одбијене и разлози за њихово одбијање:

Одбија се понуда понуђача Magnus TMC, d.o.o, (са понуђеном ценом 4.845,00) јер нису приложени тражени докази за испуњеност додатних услова. Наиме, понуђач је доставио изјаву о поседовању језичких преводилачких и културних компетнција, као и списка запослених или ангажованих лица која ће вршити услугу превођења, али није кратке биографије за лица са списка, што је конкурсном документацијом тражено. Такође понуђач није доставио страну понуде са потписом и овером, иако је у конкурсној документацији наведено да понуђач мора образац понуде да попуни, овери печатом и потпише.

Преостале понуде које су одговарајуће и прихватљиве су рангиране на следећи начин:

Назив понуђача		Понуђена цена
1.	Akademija Oxford – Agent“ doo	698,00
2.	NS PRO GROUP доо Нови Сад	900,00
3.	Eurocontract d.o.o	22.000,00

ОЦЕНА ПРИСПЕЛИХ ПОНУДА ЗА ПАРТИЈУ 3.

а) Неблаговремених понуда нема.

Назив понуђача чије су понуде одбијене и разлози за њихово одбијање:

Одбијају се следеће понуде:

- Magnus TMC, d.o.o (са понуђеном ценом 5.445,00), јер нису приложени тражени докази за испуњеност додатних услова. Наиме, понуђач је доставио изјаву о поседовању језичких преводачких и културних компетнција, као и списка запослених или ангажованих лица која ће вршити услугу превођења, али није кратке биографије за лица са списка, што је конкурсном документацијом тражено. Такође понуђач није доставио страну понуде са потписом и овером, иако је у конкурсној документацији наведено да понуђач мора образац понуде да попуни, овери печатом и потпише.
- Akademija Oxford – Agent“ doo (са понуђеном ценом 799,00), јер понуђач није доставио страну понуде са потписом и овером, иако је у конкурсној документацији наведено да понуђач мора образац понуде да попуни, овери печатом и потпише.
- NS PRO GROUP доо Нови Сад (са понуђеном ценом 1.200,00), јер нису достављени докази да понуђач може да реализује набавку. наиме није достављен податак о лицима које понуђач ангажује или ће ангажовати за превођење са италијанског, шпанског и француског.

На основу наведеног констатује се да је једину одговарајућу и прихватљиву понуду дао понуђач Eurocontract d.o.o

Назив понуђача		Понуђена цена
1.	Eurocontract d.o.o	22.000,00

7) Назив понуђача понуђача коме се додељује уговор:

По спроведеном оцењивању и рангирању понуда, констатује се да су понуде, које су одговарајуће, прихватљиве и понуде са најнижом ценом, дали понуђачи:

За Партију 1.

Akademija Oxford – Agent“ doo
са понуђеном ценом 749,00

За Партију 2.

Akademija Oxford – Agent“ doo
са понуђеном ценом 698,00

За Партију 3.

Eurocontract d.o.o- са понуђеном ценом 22.000,00

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ: Против ове одлуке понуђач може поднети захтев за заштиту права Републичкој комисији, који предаје наручиоцу, у року од 5 дана од дана пријема исте.

